



HENDI

Tools for Chefs

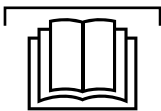
DOUBLE INDUCTION COOKER

239285, 239414

GB: User manual	7
DE: Benutzerhandbuch	10
NL: Gebruikershandleiding	14
PL: Instrukcja obsługi	17
FR: Manuel de l'utilisateur	21
IT: Manuale utente	24
RO: Manual de utilizare	28
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	31
HR: Korisnički priručnik	35
CZ: Uživatelská příručka	38
HU: Felhasználói kézikönyv	41
UA: Посібник користувача	45
EE: Kasutusjuhend	48

LV: Lietotāja rokasgrāmata	52
LT: Naudojimo instrukcija	55
PT: Manual do utilizador	58
ES: Manual del usuario	62
SK: Používateľská príručka	65
DK: Brugervejledning	69
FI: Käyttöopas	72
NO: Brukerhåndbok	75
SI: Navodila za uporabo	78
SE: Användarhandbok	81
BG: Ръководство за потребителя	85
RU: Руководство пользователя	88

DOUBLE INDUCTION COOKER	GB
INDUKTIONSKOCHER DOPPELT	DE
DUBBELE INDUCTIEKOOKPLAAT	NL
KUCHENKA INDUKCYJNA PODWÓJNA	PL
PLAQUE DE CUISSON À INDUCTION DOUBLE	FR
INDUZIONE DOPPIA	IT
PLITĀ DUBLĀ CU INDUCȚIE	RO
ΔΙΠΛΗ ΕΣΤΙΑ INDUCTION ΕΣΤΙΑ	GR
DUPLO INDUKCIJSKO KUHALO	HR
DVOJITÝ INDUKČNÍ VAŘIČ	CZ
DUPLA INDUKCIÓS FŐZŐLAP	HU
ПЛИТА ІНДУКЦІЙНА ПОДВІЙНА	UA
KANE KEEDUPLAADIGA INDUKTSIOONPLIIT	EE
INDUKCIJAS PLĪTS DIVVIETĪGĀ	LV
DVIGUBA INDUKCINĒ VIRYKLĒ	LT
PLACA DE INDUÇÃO DUPLA	PT
PLACA DE INDUCCIÓN DOBLE	ES
DVOJITÝ INDUKČNÝ VARIČ	SK
KOGEAPPARAT MED DOBBELT INDUKTION	DK
KAHDEN INDUKTIOLIEDEN DOBBEL INDUKSJONSKOMFYR DVOJNI INDUKCIJSKI ŠTEDILNIK	FI NO SI
DUBBLA INDUKTIONSHÄLLAR	SE
ДВОЙНА ІНДУКЦИОННА ГОТВАРСКА ПЕЧКА	BG
ПЛИТА ІНДУКЦИОННАЯ ДВОЙНАЯ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

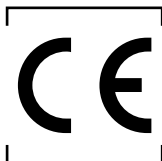
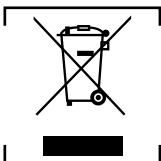
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju uporabu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

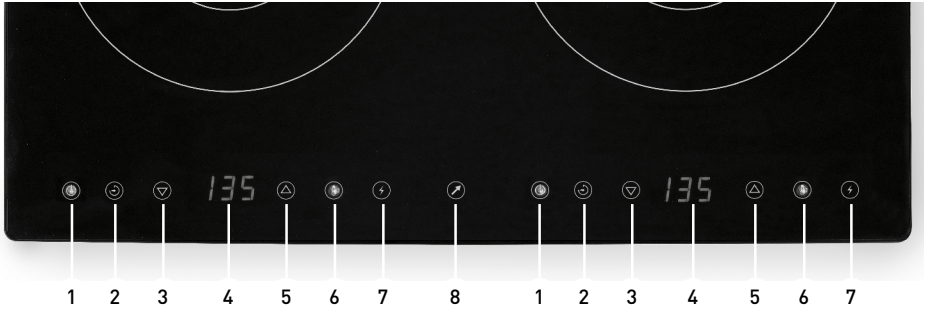
LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещении.



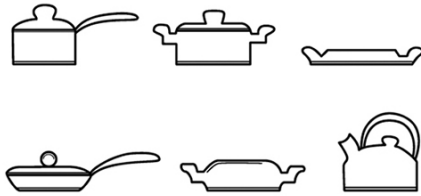
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelse.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvornega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



1



2



2



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	239285	239414
B	220-240V~ 50/60 Hz / 220-240В ~ 50/60 Гц	
C	3500W / Вт	
D	100W ~ 2,000W for left; 100W ~ 1,500W for right	
E	35°C ~ 240°C	
F	0 min ~ 180 min	
G	I	
H	Crystallite glass	
I	15 + 15kg / кг	
J	608 x 370 x (H) 61 mm/мм	
K	6.5kg / кг	6.6kg / кг

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului/ GR:Αρ. ειδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Viensums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG: Номер на элемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenningangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisiseadõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vzstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkinneffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB:Power settings: 100W ~ 2,000W for left; 100W ~ 1,500W for right / DE:Leistungseinstellungen: 100W ~ 2.000 W für links; 100W ~ 1.500 W für rechts / NL:Stroominstellingen: 100W ~ 2.000 W voor links; 100W ~ 1.500 W voor rechts / PL:Ustawienia zasilania: 100W ~ 2000 W dla lewej; 100W ~ 1500 W dla prawej / FR:Paramètres d'alimentation: 100W ~ 2 000 W pour la gauche ; 100W ~ 1 500 W pour la droite / IT:Impostazioni di alimentazione: 100W ~ 2.000 W per sinistra; 100W ~ 1.500 W per destra / RO:Setări alimentare: 100W ~ 2.000 W pentru stânga; 100W ~ 1.500 W pentru dreapta / GR:Ρυθμίσεις ισχύος: 100W ~ 2.000W για τα αριστερά, 100W ~ 1.500W για τα δεξιά / HR:postavke napajanja: 100W ~ 2000 W za lijevu; 100W ~ 1.500 W za desnu / CZ:Nastavení výkonu: 100W ~ 2 000 W pro levou stranu; 100W ~ 1 500 W pro pravou stranu / HU:Árambeállítások: 100W ~ 2000 W balra; 100W ~ 1500 W jobbra / UA:Налаштування потужності: 100W ~ 2000 Вт ліворуч; 100W ~ 1500 Вт праворуч / EE:Toitesätted: 100W ~ 2000 W vasakul; 100W ~ 1500 W paremal / LV:barošanas iestatījumi: 100W ~ 2000 W kreisajai daļai; 100W ~ 1500 W labajai daļai / LT:maitinimo nuostatos: 100W ~ 2 000 W kairėje; 100W ~ 1 500 W dešinėje / PT:Definições de alimentação: 100W ~ 2000 W para a esquerda; 100W ~ 1500 W para a direita / ES:Ajustes de potencia: 100W ~ 2000 W para la izquierda; 100W ~ 1500 W para la derecha / SK:Nastavenia výkonu: 100W ~ 2 000 W pre ľavú stranu; 100W ~ 1 500 W pre pravú stranu / DK:Strømindsstillinger: 100W ~ 2.000 W til venstre; 100W ~ 1.500 W til højre / FI:Virta-asetukset: 100W ~ 2 000 W vasemmalle; 100W ~ 1 500 W oikealle / NO:Strømminstillinger: 100W ~ 2000 W for venstre; 100W ~ 1500 W for høyre /



SI: Nastavitve moči: 100W ~ 2000W za levo; 100W ~ 1500W za desno /
SE:Effektinställningar: 100W ~ 2 000 W för vänster; 100W ~ 1 500 W för höger /
BG: Настройки на мощността: 100W ~ 2000W за ляво; 100W ~ 1500W за дясно /
RU:Настройки мощности: 100W ~ 2000 Вт для левого; 100W ~ 1500 Вт для правого

E: GB:Temperature settings / DE:Temperatur-Einstellungen / NL:Temperatuur instellingen / PL:Ustawienia temperatury /
FR:Réglages de température / IT:Impostazioni della temperatura / RO:Setări de temperatură / GR:Ρυθμίσεις θερμοκρασίας /
HR:Postavke temperature / CZ:Nastavení teploty / HU:Hőmérséklet-beállítások / UA:Налаштування температури / EE:Temperatuurisätid / LV:Temperatūras iestatījumi / LT:Temperatūros nuostatos / PT:Definições de temperatura / ES:Ajustes de temperatura / SK:Nastavenie teploty / DK:Temperaturindstillinger / FI:Lämpötila-asetukset / NO:Temperaturinnstillinger / SI: Nastavitve temperature / SE:Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU:Настройки температуры

F: GB:Time settings [Min.] / DE:Zeit-Einstellungen [Min.] / NL:Tijd-instellingen [Min.] / PL:Ustawienia czasu [Min.] / FR:Paramètres de temps [Min.] / IT:Impostazioni ora [Minuti] / RO:Setări de timp [Min.] / GR:Ρυθμίσεις ώρας [Ελάχ.] / HR:Postavke vremena [Minuta] / CZ:Nastavení času [Min.] / HU:Időbeállítások [Min.] / UA:Налаштування часу [Шахти] / EE:Kellaaja seaded [Mins] / LV:Laika iestatījumi [Min.] / LT:Laiko nuostatos [Min.] / PT:Definições de hora [Min.] / ES:Ajustes de tiempo [Min.] / SK:Nastavenia času [Min.] / DK:Tidsindstillinger [Min.] / FI:Aika-asetukset [Minuuttia] / NO:Tidsinnstillinger [Minutter] / SI: Casovne nastavitve [Min] / SE:Tidsinställningar [Min] / BG: Настройки за време [Минуты] / RU:Настройки времени [Мин.]

G: GB:Protection class [Class] / DE:Schutzklasse [Klasse] / NL:Bescherminingsklasse [klasse] / PL:Klasa ochrony [klasa] / FR:Classe de protection [classe] / IT:Classe di protezione [classe] / RO:Clasă de protecție [clasă] / GR:Κλάση προστασίας [κατηγορία] / HR:Klasa zaštite [klasa] / CZ:Třída ochrany [třída] / HU:Védelmi osztály [osztály] / UA:Клас захисту [клас] / EE:Kaitseklase [klase] / LV:Aizsardzības klase [klase] / LT:Apsaugos klasė [klasė] / PT:Classe de proteção [classe] / ES:Clase de protección [clase] / SK:Trieda ochrany [trieda] / DK:Beskyttelsesklasse [klasse] / FI:Suojausluokka [luokka] / NO:Beskyttelsesklasse [klasse] / SI: Razred zaščite [razred] / SE:Skyddsklass [klass] / BG:Клас на защита [Клас] / RU:Класс защиты [класс]

H: GB:Hob surface material: Crystallite glass / DE:Material der Spulenoberfläche: Kristallitglas / NL:materiaal kookplaatoppervlak: Crystallite glas / PL:Material powierzchni płyty grzejnej: Szkło krystaliczne / FR:Matériau de surface de la table de cuisson : Verre Crystallite / IT:Materiale della superficie del piano di cottura: Vetro Crystallite / RO:Material pentru suprafața plitei: Sticlă Crystallite / GR:Υλικό επιφάνειας εστίας: Κρυστάλλινο γυαλί / HR:Повršinski materijal ploče: Kristalno staklo / CZ:Povrchový materiál varné desky: Sklo Crystallite / HU:Főzőfelület anyaga: Crystallite üveg / UA:Матеріал поверхні варильної поверхні: Кристалічне скло / EE:pliidipinna materjal: Kristallklaas / LV:Novirsmas virsmas materiāls: Kristālisks krāsas stikls / LT:Kulkšnies paviršiaus medžiaga: Kristalinis stiklas / PT:Material da superfície da placa: Vidro Crystallite / ES:Material de la superficie del mando: Cristalita / SK:Povrchový materiál varného panela: Kryštalické sklo / DK:Hoboverflademateriale: Glas af krystalliske glas / FI:Keittopinnan materiaali: Crystallite-lasi / NO:Koketoppoverflatemateriale: Crystallite-glass / SI: površinski material ohišja: Kristalno steklo / SE:Ytmaterial håll: Crystallite-glas / BG: Материал на повърхността на плочата: Кристалитно стъкло / RU:Материал поверхности варочной панели: Кристаллитовое стекло

I: GB:Maximum loading / DE:Maximale Beladung / NL:Maximaal laden / PL:Maksymalne ładowanie / FR:Chargement maximal / IT:Caricamento massimo / RO:Încărcare maximă / GR:Μέγιστη φόρτωση / HR:Maksimalno opterećenje / CZ:Maximální načítání / HU:Maximális betöltés / UA:Максимальне завантаження / EE:maksimaalne laadimine / LV:Maksimālā ielāde / LT:didžiausia arkova / PT:Carregamento máximo / ES:Carga máxima / SK:Maximálne načítanie / DK:Maksimal indlæsning / FI:Enimmäislaatus / NO:Maksimal belastning / SI: Največja obremenitev / SE:Max. belastning / BG: Максимално зареждане / RU:Максимальная нагрузка

J: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI: Mere / SE:Mått / BG: Размери / RU:Размеры

K: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό Βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynavis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI: Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.



LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.




MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket




az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.

- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozót víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzataból, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízszűrő használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy

használat közben szellőzhessen.

- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- A készülék biztonságos és háztartási használatra készült.
-  **LEGYEN ÓVATOS! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** Használat közben az üvegajtó vagy más hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, a fogantyút, a kapcsolót vagy a hőmérséklet-szabályozó tárcsát érintse meg.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A zsír és az olaj működés közben nagyon felforrósodik. Óvakodjon ettől.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy más hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni. (Rögözött tápkábel a belsejében, de kicserélhető)
- Csak az ajánlott típusú és méretű főzőedényeket használja. (Lásd: ---> Megfelelő főzőberendezés).
- A fémtárgyakat, például késeket, villákat, kanalakat és fedeleket nem szabad a fűtőlapra helyezni, mivel azok felforrósodhatnak.
- Ne telepítse a készüléket mágneses mező által érintett tárgyak és készülékek, például tévék, rádiók, bankkártyák és hitelkártyák közelébe.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ha a fűtőfelület megrepedt vagy megsérült, kapcsolja ki a készüléket, hogy elkerülje az áramütés veszélyét.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne legyen vízgőz vagy zsíros gőz közelében telepítve. A készülék ventilátora elnyeli ezeket a gőzöket, így a készülék felhalmozódik zsír vagy nedvesség. Ez rövidzárlatot okozhat a készülékben. Rendszeresen tisztítsa meg a zsírszűrőt.
- Működés közben ne helyezzen üres főzőedényt a készülékre, mert ez károsíthatja a főzőedényt, és súlyosan károsíthatja a készüléket.

Rendeltetésszerű használat

- A készüléket háztartási és hasonló alkalmazásokban való használatra tervezték, mint például:
 - az üzletekben, irodákban és más munkakörnyezetekben lévő személyzeti konyhák;
 - farmházak;
 - szállodákban, motelekben és egyéb lakókörnyezetben lévő ügyfelek által;
 - ágyas és reggeli típusú környezet.
- A készüléket különböző ételek elkészítésére tervezték a megfelelő főzőedény meglétével. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezeték biztosít. Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

Kezelőpanel

1. ábra a 3. oldalon

1. Be/Készenlét gomb
2. Időzítő funkció jelzőfényrel
3. Beállítás növelése: Idő / hőmérséklet / teljesítmény
4. Digitális kijelző
5. Beállítás csökkentése: Idő / hőmérséklet / teljesítmény
6. Hőmérséklet funkció jelzőfényrel
7. Rásegítés funkció jelzőfényrel
8. Rásegítés funkció a teljesítmény növeléséhez (bal: 2000 W)

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el minden védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd == > Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrásnak.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások

- Helyezzen egy megfelelő edényt vagy edényt a készülék fűtőfelületének közepére. (Lásd: --> Megfelelő főzőberendezés).

Megjegyzés: Ne helyezze az üres edényt, mert az károsíthatja az edényt és a készüléket.

- Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy megfelelő elektromos aljzathoz. A Be/Készenlét gomb [1] világitani kezd, és a készülék Készenléti üzemmódban van.
- Ezután a Be/Készenlét gomb [1] megnyomásával kapcsolja be a készüléket, és a Bekapcsoló gomb [7] villog.
- Ezután nyomja meg a bekapcsológombot [7] vagy a hőmérséklet gombot [6] a sütés megkezdéséhez. Ha az időzítő gomb [2] nincs beállítva, a készülék folyamatosan működik.
- Ha befejezte a sütést, a Be/Készenlét gomb [1] megnyomásával változtatja a készülék üzemmódra. A digitális kijelző [4] és az összes gomb kikapcsol, kivéve a Be/Készenlét gombot [1].

Megjegyzés: Ha a kezelőpanelet 2 órán keresztül nem nyom meg egyetlen gombot sem, a készülék automatikusan Készenléti módba kapcsol.

Teljesítményszint beállítása

- Működés közben nyomja meg a bekapcsológombot [7] az aktiváláshoz. A jelzőfény [7] világitani kezd.
- Használja a beállítás növelése [3] vagy csökkentése gombot [5] a teljesítményszint növeléséhez vagy csökkentéséhez [Tartomány: 100W ~ 1800 W balra; 100 ~ 1700 W jobbra]. Mindkét alapértelmezett teljesítménybeállítás megegyezik az 1000W-tal. A magasabb teljesítményszint megfelelő gőzöléshez.

Hőmérsékleti szint beállítása

- Működés közben nyomja meg a hőmérséklet gombot [6] az aktiváláshoz. A jelzőfény [6] világitani kezd.
- Használja a beállítás növelése [3] vagy csökkentése gombot [5] a hőmérséklet növeléséhez vagy csökkentéséhez [Tartomány: 35 °C ~ 240 °C]. Az alapértelmezett beállítás 100 °C. A magasabb hőmérséklet megfelelő hússütéshez, grillezéshez vagy sütéshez.

Időzítő beállítása

- A teljesítmény vagy hőmérséklet sütéshez történő beállítása után választhatja az időzítő beállítását. Az aktiváláshoz nyomja meg az időzítő gombot [2]. A jelzőfény [2] villog.
- A digitális kijelzőn [4] látható időzítő formátuma 0:00 [óra: perc, 10 perc alatt; perc: másodperc].
- Ezután nyomja meg a beállítás növelése [3] vagy csökkentése gombot [5] a sütési idő növeléséhez vagy csökkentéséhez [Tartomány: 0 perc ~ 180 perc]. Az alapértelmezett beállítás 0 perc.

Megjegyzés:

- Állítsa 0 ~ 10 perc közé, az időintervallum 1 perc minden növekménynél vagy csökkentésnél.
- Állítsa be 10 perc ~ 60 perc (1 óra) közé, az időintervallum 5 perc minden lépésköznél és 1 perc minden lépésköznél.
- Állítsa be 60 perc (1 óra) ~ 180 perc (3 óra) közé, az időintervallum 10 perc minden lépésköznél és 5 perc minden lépésköznél.
- Az időzítő beállításakor a készülék 5 másodpercen belül automatikusan eltárolja azt. A készülék ezután működésbe lép. A kijelzőn [4] felváltva jelenik meg a hátralévő idő és a teljesítmény-/hőmérséklet-beállítás.
- A készülék kikapcsol, ha a beállított idő letelt, és az összes jelzőfény kialszik.

Boost funkció

Ez a funkció csak akkor aktiválható, ha mindkét fűtőfelületet (bal és jobb oldal) egyszerre és teljesítmény módban működtetik (azaz mindkét teljesítményjelző [7] világit).

- Nyomja meg a rásegítés funkciót [8], hogy a fűtőfelület bal oldalát 2000 W-ra növelje. A fűtés jobb oldala 1500 W-ra változik. A Rásegítés visszajelző [8] világitani kezd.
- Nyomja meg újra a normál teljesítményhez való visszatéréshez.

Megjegyzés:

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a beállítás növelése gombot [3] vagy a beállítás csökkentése gombot [5] a gyors beállításához.
2. Hosszabb üzemidő után normális jelenség, ha a hűtőventilátor egy ideig készenléti üzemmódban működik. Mielőtt kihúzná a készüléket a konnektorból, várja meg, amíg a hűtőventilátor leáll.
3. A készülék felülete még a Készenléti üzemmódba való átkapcsolás után is forró. Várjon, amíg teljesen lehűl, mielőtt megérintené.
4. Ha a kezelőpanelet 2 órán keresztül nem nyom meg egyetlen gombot sem, a készülék automatikusan Készenléti üzemmódba kapcsol.



Megfelelő főzőberendezés

	Megfelelő	Nem alkalmas
A főzőedény alja	Lapos alj [2. ábra a 3. oldalon]	Ívelt, egyenetlen, lekerekített alj [3. ábra a 3. oldalon]
Anyag	Vasal, öntöttvaszal, mágneses rozsdamentes acéllal vagy zománcozott vasal készült edények.	Kerámia, üveg, réz, bronz vagy alumínium aljú edények.
Alul átmé- rője	12 cm és 22 cm között.	Kevesebb mint 12 cm vagy több mint 22 cm.
A főzőedény típusa	1,5 mm-nél vastagabb aljú edények.	Teljesen zárt tartályok vagy dobozok.

Megjegyzés: Az indukciós főzésre nem alkalmas edény vagy edény használata károsíthatja a készüléket.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, ez hátrányosan befolyásolhatja a készülék 0 élettartamát, és veszélyes helyzetet okozhat.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítják meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

Tisztítás

- Enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a hűtött külső felületet.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Ne érjen víz az elektromos alkatrészekhez.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgöngyöt, fémesszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógéppben.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékekre, mert ez ká-

rosíthatja azt.

- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem kapcsol BE.	- A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően csatlakoztatva az elektromos aljzathoz. - A Be/Készenlét (1) gomb nincs megnyomva.	- Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően csatlakozik-e. - Nyomja meg a Be/Készenlét (1) gombot a működés megkezdéséhez.
A hűtőventilátor akkor is működik, ha a készüléket készenléti üzemmódba kapcsolják.	- Ez normális. A hűtőventilátor egy ideig készenléti üzemmódban működik, hogy lehűtse az összes belső elemet.	- Várjon, amíg a hűtőventilátor leáll.

Hibakód azonosítása

Hibakódok	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
E 1	A készülék hőmérséklete túl magas	Távolítson el minden akadályt a készülék körül. Húzza ki a készüléket a konnektorból, vegye ki az edényt vagy az edényt, és várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.
	Hibás hűtőventilátor	Forduljon a szállítóhoz.
E 2	Az edény vagy edény túlmelegedett. Lehetséges, hogy az edény üres lesz, és a készülék védelmi okokból leáll.	Húzza ki a készüléket a konnektorból, vegye ki az edényt vagy az edényt, és várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl. És győződjön meg arról, hogy a víz az edényben van.
E 3	A tápfeszültség rendellenes. (A tápfeszültség túl magas vagy túl alacsony)	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelő elektromos hálózathoz van-e csatlakoztatva.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cseréire szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizony-



latot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemem kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

